

LADY-COMP® BABY-COMP®

Manuel d'utilisation



..... les gestionnaires de cycles intelligents



Management de la Qualité

Surveillance volontaire régulière
EN ISO13485:2003 + AC:2007



Gestion de la Qualité

Directive 93/42/CEE
relative aux dispositifs médicaux

Situation de révision 11.08

Nous vous félicitons d'avoir choisi un moyen de contraception naturel.

Que vous ayez opté pour le Lady-Comp ou pour le Baby-Comp, que vous souhaitiez la sécurité de la contraception ou une garantie de conception, vous avez de toute façon fait le bon choix. Comme l'ont fait des dizaines de milliers de femmes avant vous, satisfaites de cette méthode aussi sûre que naturelle.

Pour votre sécurité, nous vous recommandons de lire le présent mode d'emploi attentivement et en entier. Tout ce que vous devez savoir au sujet de l'appareil se trouve dans le sommaire ou dans l'index alphabétique.

Nous vous souhaitons un bon début.

Fonctions Lady-Comp / Baby-Comp

Branchement du Lady-Comp/Baby-Comp 8

Raccordements
Charger la batterie

D'abord, le plus important..... 9

Notions de base 10

Auto-test et mise en service/extinction .. 11

Les niveaux des commandes du Lady-Comp..... 12

Touches de commande 13

Touche circulaire, touche plus, touche moins
Défilement rapide
Retour à la position de départ

La fenêtre d'affichage du Lady-Comp ... 14

Avant de commencer 15

1. Charger la batterie pendant 24 heures
2. Régler l'heure de réveil
3. Armer le réveille-matin
4. Eventuellement, enregistrer des données de menstruations précédentes
5. Enregistrer le BMI
6. Procéder à la mesure le lendemain matin
7. Lire les indicateurs de fécondité
8. En cas de menstruation, enregistrer "M"

Plage de mesure (plage horaire)..... 18

Modification de la plage horaire de mesure
Neutralisation de la plage horaire de mesure

La mesure..... 20

La plage de mesure (plage horaire)
Perturbations pendant la mesure
Le symbole de mesure ne s'allume pas
Ne pas effectuer de mesure

Fonctions Lady-Comp / Baby-Comp**Enregistrement des menstruations 22**

Comment activer «M»

Comment corriger «M»

Comment ajouter «M» rétroactivement

Les indicateurs de fécondité 24

L'appareil apprend à connaître votre cycle

L'indication de grossesse du Lady-Comp

Indication de fécondité prévisionnelle

Indication de fécondité rétrospective

Statistiques de cycles du Lady-Comp . . . 26

Les cycles anovulatoires et CLI

Statistiques de cycles

Analyse de données et impression

Réglages 28

Réglage de l'horloge

Réglage de la date (jour, mois)

Activation / désactivation du réveille-matin

Informations complémentaires 30

Pendant une interruption de l'utilisation

Remise en service après une période
d'interruption

Après la pilule

Heure d'été et heure d'hiver

Voyages / fuseaux horaires

Travail posté

Quand ne pas mesurer la température / fièvre

Indice de Pearl

Impression de données

Fonctions supplémentaires du Baby-Comp**Les niveaux des commandes
du Baby-Comp 32****La fenêtre d'affichage du Baby-Comp . . . 33****Le niveau de planification 34**

Planification d'une grossesse
 Pronostic concernant le sexe de l'enfant
 Enregistrement d'un rapport
 Dates de la conception et de l'accouchement

Grossesse 36

L'indication de grossesse
 Grossesse confirmée
 Interruption d'utilisation pendant une grossesse
 Remise en service après une grossesse

Statistiques de cycles et de planification . . 38

Notre service d'impression et de conseil

Généralités Lady-Comp / Baby-Comp**Spécifications / Elimination de l'appareil . . 40**

Effacement de données mémorisées
 Les appareils
 L'adaptateur
 La batterie
 A propos de la batterie
 Perte de données exclue
 Elimination d'un appareil après usage

Entretien / Précautions d'usage / Sécurité . . 42

Nettoyage, Précautions d'usage et entretien
 Conseils relatifs à la sécurité

Dépannage (symptômes et remèdes) 44**Indications / Contre-indications 45****Consignes relatives à la
compatibilité électromagnétique 46****Index alphabétique 50**



Le Lady-Comp et le Baby-Comp sont livrés avec une batterie incorporée et un adaptateur de raccordement au secteur (voir aussi page 40).

Les appareils sont livrés avec une batterie vide (non chargée).

- La première fois, la batterie doit être chargée pendant environ 24 heures.
- Ultérieurement, la batterie se rechargera en l'espace d'environ 12 heures.
- En cas d'interruption d'utilisation prolongée, l'appareil doit être rechargé tous les 3 mois afin d'éviter la détérioration de la batterie.
- Le Lady-Comp et le Baby-Comp **fonctionnent uniquement alimentés par leur batterie.**

Raccordements

Au dos de l'appareil:

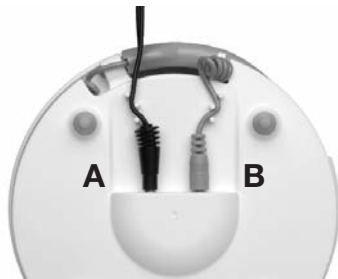
- Fiche de l'adaptateur dans la prise A
- Capteur de température dans la prise B

Attention: procédez d'abord au raccordement A et ensuite seulement au branchement sur le secteur.

Chargement de la batterie

Veillez s. v. p. respecter l'ordre suivant:

1. Insérez la fiche de l'adaptateur dans la prise A
 2. Ensuite seulement, effectuez le raccordement au secteur
 3. Chargez la batterie
 4. Débranchez l'adaptateur du secteur
 5. Retirez la fiche de l'adaptateur de la prise A
- Votre Lady-Comp/Baby-Comp est de nouveau prêt à fonctionner pendant environ un mois.
 - Lorsque **BA 09** à **BA 01** s'affiche, il est temps de recharger la batterie.



- La batterie d'un appareil neuf doit être chargée pendant 24 heures **avant la première utilisation**. Pendant le chargement, l'indicateur de charge lumineux affiche Lo 01 à Lo 10.
- Votre appareil est maintenant prêt pour environ 30 jours d'utilisation.
- **Vous ne pouvez effectuer aucune mesure pendant la phase de chargement.**

Au début, le programme travaille avec des données standard pré-enregistrées. L'appareil se familiarisera d'autant plus vite avec votre cycle que vous procéderez à des mesures régulières.

Il indiquera de plus en plus de jours verts d'infécondité, tandis que les jours rouges de fécondité seront cernés avec davantage de précision.

- Vous pouvez commencer à mesurer votre température dès demain matin, à votre réveil.
- Mesurez **toujours** votre température immédiatement à votre réveil, avant de vous lever, c'est-à-dire avant d'accomplir la moindre action. (Température de réveil = température basale).
- Si vous possédez des données relatives aux dates de vos menstruations "M", enregistrez-les avant d'effectuer votre première mesure.
- Pour votre premier jour d'utilisation, vous devrez avoir réglé le réveille-matin la veille au soir, avant 24.00 h.
- Vous devez cesser de prendre la pilule avant de commencer à utiliser votre appareil. Le programme repose, en effet, sur la reconnaissance exacte de l'ovulation. Or la pilule est un inhibiteur d'ovulation.
- Si vous portez un stérilet avec hormones, vous devez le faire retirer avant d'utiliser le Lady-Comp/Baby-Comp pour la première fois. Quant au stérilet en cuivre, il est recommandé de le faire enlever.

10 Notions de base



Le Lady-Comp/Baby-Comp comporte, lors de la première mise en service, des valeurs d'exemple préenregistrées en mémoire. Celles-ci seront automatiquement effacées dès que vous aurez effectué votre première mesure de température ou après le premier enregistrement de données de menstruation. Elles réapparaîtront au cas où vous effaceriez vos propres données.

Auto-test et essai de mesure

Le Lady-Comp/Baby-Comp vous présente tous les affichages au cours d'un auto-test.

A partir de l'affichage de l'heure:

- Appuyez 3 fois sur la touche plus.
- Le Lady-Comp/Baby-Comp fait automatiquement défiler tous les symboles. L'appareil se teste lui-même et l'indique dans la fenêtre d'affichage.
- A la fin du test, l'heure s'affiche et le symbole du thermomètre s'allume.
- Si vous appuyez maintenant sur la touche circulaire, le thermomètre se met à clignoter et une mesure s'effectue.
- Si vous ne souhaitez pas effectuer un essai de mesure, vous pouvez interrompre le processus en appuyant simultanément sur les touches plus et moins.

Mise en marche

- Appuyez sur n'importe quelle touche.
- L'heure réelle s'affiche.

Extinction automatique et retour automatique à l'affichage de l'heure

- Si vous n'appuyez sur aucune touche pendant 30 secondes, l'appareil revient automatiquement à l'affichage de l'heure et s'éteint automatiquement après environ 60 secondes.
- L'afficheur reste sombre jusqu'au prochain appui sur une touche ou jusqu'au retentissement du réveille-matin.
- Si vous appuyez simultanément sur deux touches, l'appareil revient automatiquement à l'affichage de l'heure.

12 Les niveaux des commandes du Lady-Comp

NIVEAU DE TEMPS



brève pression = mise en marche

REVEILLE-MATIN ← -	HEURE DE REVEIL ← -	HEURE + →	DATE + →	ANNEE + →	TEST + →
	07:00	13:46	24.08.	2009	
- arrêt / + marche	Réglage de l'heure de réveil	Réglage de l'heure	Réglage de la date		
	○ 5 secondes	○ 5 secondes	○ 5 secondes		
	heures - +	heures - +	- +		
	○ brève pression	○ brève pression	○ 5 secondes		
	minutes - +	minutes - +			
	○ 5 secondes	○ 5 secondes			



brève pression

NIVEAU DE FECONDITE

FECONDITE ← -	VALEUR MESUREE / JOUR DU CYCLE + →	FECONDITE + →
23.08./36.63	36.65 / .14	.01
	non - + oui	
Rétrospective jusqu'à 180 jours ou 250 jours	Enregistrement d'une menstruation	Prévision jusqu'à 6 jours
- +	○ 5 secondes	- +
avance / recul	+	avance / recul



brève pression

NIVEAU DES STATISTIQUES DE CYCLES

DUREES DES CYCLES ← -	NOMBRE DE CYCLES MESURES + →	ELEVATION DE TEMPERATURE + →	AMPLITUDE DES VARIATIONS D'OVULATION + →
L:28	C:10	JF.27	0-:02



brève pression / retour au niveau de temps

Le Lady-Comp et le Baby-Comp comportent plusieurs niveaux de commandes. Pour les sélectionner, veuillez utiliser les touches de commande.

La touche circulaire

- Avec la touche circulaire, vous pouvez changer de niveau.
 - Avec la touche circulaire, vous pouvez préparer l'appareil à un réglage.
 - Préparation au réglage: appuyez pendant 5 secondes sur la touche circulaire.
 - Le voyant clignote; il est prêt pour le réglage. Faites avancer ou reculer les données affichées en appuyant sur les touches plus ou moins.
 - Pour achever le réglage: appuyez pendant 5 secondes sur la touche circulaire.
 - Confirmation de l'enregistrement: le clignotement cesse et un signal acoustique confirme l'enregistrement du réglage effectué.
-

Retour à la position de départ

- En appuyant simultanément sur la touche plus et la touche moins vous revenez toujours à la position de départ /affichage de l'heure.

Touche plus

- La touche plus vous permet d'avancer et d'introduire des données (par exemple, confirmation d'une menstruation).

Touche moins

- La touche moins vous permet de reculer. (Vous pouvez ainsi visualiser, par exemple, d'anciennes mesures ou évaluations).

Défilement rapide

- En appuyant et en maintenant votre pression sur la touche plus ou la touche moins, vous faites avancer ou reculer l'affichage en accéléré.

- 1 Indicateurs de fécondité
(de gauche à droite)
rouge = fécondité
jaune = phase d'apprentissage et de transition
ou enregistrements manquants
vert = infécondité
- 2 Symbole du réveil-matin:
il s'allume lorsque le réveil-matin est armé.
- 3 Fenêtre pour l'affichage de toutes les
indications de temps, de température, etc.
- 4 Indicateur de mesure:
il s'allume pendant la durée de la plage de
mesure et clignote pendant la prise de
température.
- 5 Indicateur de menstruation:
„M“ clignote pour l'enregistrement
„+“ oui / „-“ non
„M“ reste allumé en continu
lorsque „+“ a été enregistré.



- 1. Charger la batterie pendant 24 heures**
- 2. Réglage de l'heure de réveil**
- 3. Réglage (activation) du réveille-matin**
- 4. Eventuellement, enregistrement de menstruations précédentes**
- 5. Enregistrement du BMI**
- 6. Procéder à la mesure le lendemain matin**
- 7. Les indicateurs de fécondité**
- 8. Enregistrement des menstruations**

Le Lady-Comp/Baby-Comp vous est livré avec un réglage correct de l'heure, de la date (jour, mois) et de l'année en cours.

En cas de changement de fuseau horaire (voyage), vous pouvez modifier la date et l'heure en fonction des données locales.

- 1. Charger la batterie pendant 24 heures**
Aucune mesure ne peut être effectuée pendant le processus de chargement.

2. Réglage de l'heure de réveil

A partir de l'affichage de l'heure:

- Appuyez une fois sur la touche moins.
- L'heure de réveil pré-enregistrée s'affiche.
- Appuyez maintenant pendant 5 secondes sur la touche circulaire. L'heure de réveil se met à clignoter.
- Faites avancer l'heure avec la touche plus ou faites-la reculer avec la touche moins.
- En appuyant pendant plus de trois secondes sur les touches +/-, vous obtenez un défilement accéléré.
- Ensuite, appuyez rapidement sur la touche circulaire. Vous pouvez maintenant régler les minutes de la même façon.
- Faites avancer les minutes de réveil avec la touche plus.
- Faites-les reculer avec la touche moins.
- Pour achever le réglage: appuyez sur la touche circulaire et maintenez votre pression pendant 5 secondes.
- Le clignotement cesse et un signal acoustique retentit. L'heure de réveil enregistrée s'affiche.

3. Réglage (activation) du réveille-matin

A partir de l'affichage de l'heure:

- Appuyez une fois sur la touche moins; l'heure du réveil s'affiche.
- Appuyez une seconde fois sur la touche moins; la clochette se met à clignoter.
- Appuyez sur la touche plus. La clochette reste allumée en continu. Vous serez réveillée à l'heure que vous avez choisie.

4. Eventuellement enregistrement de cycles antérieurs (dates de menstruation) «M»

Si vous disposez d'informations concernant vos cycles antérieurs, vous pouvez les enregistrer avant d'effectuer la première mesure. Activez «M» comme indiqué à la page 23.

Il suffit d'enregistrer le premier jour «M» de chaque cycle. L'appareil mémorise automatiquement trois jours «M». Commencez par la date de menstruation la plus reculée.

5. Enregistrement du BMI

BMI (body mass index – indice de masse corporelle) = enregistrez votre date de naissance, votre poids et votre taille (cela facilite l'évaluation des cycles).

A partir de l'affichage de l'heure:

- En appuyant simultanément sur les touches +/- pendant 5 secondes vous pouvez enregistrer les valeurs BMI mentionnées ci-dessus.
- L'année de la naissance s'affiche en premier. Le symbole de naissance s'allume.
- Enregistrement de l'année de naissance:
 - maintenez la pression sur la touche circulaire pendant 5 secondes
 - le chiffre de l'année clignote
 - enregistrez l'année à l'aide des touches plus ou moins
 - pour achever le réglage, appuyez 5 secondes sur la touche circulaire.
- Enregistrement de la taille:
 - appuyez brièvement sur la touche circulaire
 - puis maintenez la pression pendant 5 secondes
 - le chiffre de la taille clignote
 - enregistrez la taille à l'aide des touches plus ou moins
 - pour achever le réglage, appuyez 5 secondes sur la touche circulaire.
- Enregistrement du poids:
 - appuyez brièvement sur la touche circulaire
 - puis maintenez la pression pendant 5 secondes
 - le chiffre du poids clignote
 - enregistrez le poids à l'aide des touches plus ou moins
 - pour achever le réglage, appuyez 5 secondes sur la touche circulaire.

- Pour mémoriser ces enregistrements, appuyez sur la touche circulaire; la valeur BMI calculée s'affiche alors aussitôt
- Appuyez encore une fois sur la touche circulaire; vous revenez ainsi à l'affichage de l'heure.

6. Procéder à la mesure le lendemain matin

Mesurez chaque jour votre **température basale** au réveil. La température basale est votre température au moment du réveil, c'est-à-dire avant que vous ne vous activiez d'une quelconque manière. Vous trouverez à la page 20 tout ce que vous devez savoir au sujet de la prise de température.

L'appareil est prêt pour la mesure (prise de température):

- +/- 3 heures avant ou après la sonnerie du réveille-matin.

7. Les indicateurs de fécondité

L'appareil vous indique la température mesurée ainsi que votre état de fécondité/infécondité du jour:

rouge	fécondité
vert	infécondité
jaune	phase d'apprentissage et de transition
rouge clignotant	pronostic d'un jour d'ovulation

8. Enregistrement des menstruations

Il se peut que «M» = menstruation se mette à clignoter après la mesure.

- Pour confirmer une menstruation, appuyez sur la touche plus (M reste allumé en continu).
- Pour annuler, appuyez sur la touche moins (M disparaît de l'affichage).
- **Enregistrez «M» au moins pendant trois jours consécutifs.**
- **Si vous avez vos règles sans que l'appareil ne vous interroge à leur sujet, activez «M»** (voir page 23).

La plage de mesure (plage horaire)

Le Lady-Comp/Baby-Comp surveille la plage de mesure. Il s'aligne sur le temps de mesure effectif et détermine la plage horaire de mesure pour le jour suivant.



La plage de mesure **s'étend sur 6 heures**. Elle commence ou finit **trois heures avant ou après** l'instant de la prise de température, lorsque la mesure est décalée par rapport au réveil.

Vous ne devez effectuer qu'une seule mesure par jour.

Le réveille-matin doit être activé avant la première mesure.



La plage de mesure est active quand le symbole de mesure **reste allumé en continu**.

La plage de mesure est indépendante du réveille-matin. Elle se détermine par référence aux mesures de la veille (-3/+3 heures).

Exemples :

1er jour
Mesure effectuée à 06.00 heures

2ème jour
Plage de mesure 03.00 – 09.00 heures
Mesure effectuée à 07.00 heures

3ème jour
Plage de mesure 04.00 – 10.00 heures
Mesure effectuée à 09.00 heures

4ème jour
Plage de mesure 06.00 – 12.00 heures
etc.

En règle générale, l'instant du réveil coïncide avec celui de la mesure. Nous vous recommandons donc de vous faire réveiller par le Lady-Comp/Baby-Comp.

Si vous vous réveillez pendant la plage de mesure, par exemple, parce que vous allaitez, prenez votre température.

Si vous vous levez après la fin de la plage de mesure, **ne prenez pas votre température**. Vous devez réarmer le réveille-matin pour le lendemain.

Modification de la plage horaire de mesure

La modification de la plage horaire de mesure s'effectue à l'aide du réveille-matin, par exemple pendant le week-end ou en cas de travail posté.

Neutralisation de la plage horaire de mesure

La **plage horaire de mesure se neutralise d'elle-même** si aucune mesure n'est effectuée pendant 1 jour. Elle doit alors être redéfinie à l'aide du réveille-matin.

Généralités concernant la mesure de température

La mesure quotidienne précise de la température basale constitue la clef de voûte de notre système. La température basale correspond à votre température au réveil, avant votre lever et avant que vous ne vous activiez d'une quelconque manière.

Plus vos mesures seront régulières – surtout au début – plus l'appareil apprendra rapidement à connaître votre cycle.

Comment bien mesurer votre température

Placez le capteur (thermomètre électronique) sous votre langue, au fond, droite ou à gauche du filet lingual, et fermez la bouche. Le capteur ne doit pas être déplacé pendant la mesure. Vous optimiserez vos résultats en plaçant le capteur toujours exactement dans la même position.



La mesure (modalités)

Le Lady-Comp/Baby-Comp vous réveille par un signal acoustique. La sonnerie du réveil s'arrête dès que vous appuyez sur n'importe quelle touche de l'appareil.



Le symbole de mesure est allumé. L'appareil est prêt pour la mesure. Placez maintenant le capteur sous la langue, tout au fond de la bouche, à droite ou à gauche du filet lingual. Pour prendre votre température, vous devez appuyer encore une fois sur n'importe quelle touche.



Le symbole de mesure se met à clignoter. Le processus de mesure dure environ 1-2 min., si au bout de 3 minutes, aucune valeur de mesure ne peut être communiquée, la mesure est interrompue.

Les valeurs affichées s'échelonnent de 34.5° à 41.0° C.

A partir de 37.8° C, la valeur mesurée s'affiche en alternance avec la lettre "F" pour fièvre.

La mesure

Lorsque la mesure est terminée, un signal sonore retentit et la température mesurée s'affiche dans la fenêtre.

- Le degré de fécondité du jour s'affiche.

Perturbations pendant la mesure

voir page 44 "dépannage (symptômes et remèdes)"

Interruption de la mesure

Si, exceptionnellement, vous ne souhaitez pas prendre votre température ou si vous vouliez interrompre la mesure, il vous suffirait d'appuyer simultanément sur les touches plus et moins. Un signal sonore retentirait. L'appareil suspendrait le processus de mesure, laquelle serait considérée comme non avenue ce jour-là.

Le symbole de mesure ne s'allume pas

Si le symbole de mesure ne s'allume pas, armez le réveille-matin pour le jour suivant. Le Lady-Comp/Baby-Comp sera alors de nouveau prêt pour la prochaine mesure matinale.

Quand ne pas effectuer de mesure

En cas d'une élévation de température causée, par exemple, par un refroidissement, une grippe, un état fiévreux, un manque de sommeil ou une consommation d'alcool inhabituelle, lisez la conduite à suivre indiquée à la page 31.

Vous devez, en principe, enregistrer «M» pendant toute la durée de la menstruation, et au moins trois jours de suite.

En début d'utilisation



«M» = menstruation clignote, le cas échéant, après la prise de température.

- Pour confirmer, appuyez sur la touche plus. «M» reste allumé en continu.
- Pour annuler (si pas de menstruation), appuyez sur la touche moins. «M» disparaît de l'affichage.
- Un signal acoustique confirme l'enregistrement et le jour du cycle s'affiche en alternance avec la température mesurée.

Après une certaine période d'utilisation

Dès qu'il commencera à connaître votre cycle, le Lady-Comp/Baby-Comp vous interrogera au sujet de «M» uniquement lorsqu'une menstruation sera effectivement attendue.

- L'interrogation (signalée par le clignotement de «M») commence 2 jours avant la date prévue.
- Le Lady-Comp/Baby-Comp cesse son interrogation lorsque la menstruation est terminée.

Le premier saignement intervenant après l'abandon de la pilule n'est qu'une perte induite par la pilule. Il ne s'agit pas d'une menstruation. Vous ne devez donc pas enregistrer «M».

Comment corriger «M»

En cas d'enregistrements de «M» erronés, la correction ne peut porter rétroactivement que sur les trois jours précédents.

Au cas où vous devriez ajouter ou corriger rétroactivement plusieurs jours "M", commencez toujours par le jour le plus reculé (voir page 23).

Comment activer «M»

Au cas où vous auriez vos règles à une date à laquelle le Lady-Comp/Baby-Comp ne vous aurait pas interrogée au sujet de «M», il vous faudrait activer «M» vous-même.

A partir de l'affichage de l'heure :

- Appuyez sur la touche circulaire. La température du jour s'affiche en même temps que l'indicateur de fécondité.
- Maintenez votre pression pendant 5 secondes sur la touche circulaire. «M» clignote.
- Maintenant, enregistrez «M» en appuyant sur la touche plus. «M» reste allumé en continu.

Les jours suivants, le Lady-Comp/Baby-Comp vous interrogera automatiquement au sujet de «M».

Comment ajouter «M» rétroactivement

1. Il est possible d'enregistrer des dates "M" préalablement répertoriées avant la première mise en service de l'appareil.
2. Si vous n'avez pas effectué de mesure pendant un certain temps (par exemple, en vacances) et si vous avez eu vos règles pendant ce temps, vous pouvez enregistrer «M» avec effet rétroactif.

Tant qu'aucune valeur n'est enregistrée, vous pouvez reculer librement. Commencez, dans ce cas également, par le jour le plus reculé. Si des mesures ont été préenregistrées, vous pouvez corriger rétroactivement jusqu'à trois jours «M».

A partir de l'affichage de l'heure :

- Appuyez une fois sur la touche circulaire.
- Vous vous reportez à la date souhaitée à l'aide de la touche moins.
- Appuyez maintenant pendant 5 secondes sur la touche circulaire. «M» clignote.
- Dites oui en appuyant sur la touche plus. «M» reste allumé en continu.
- Correction:
Dites non en appuyant sur la touche moins.

Les indicateurs de fécondité

Le Lady-Comp/Baby-Comp indique le degré de fécondité de chacun des jours du cycle par des voyants lumineux.

- **rouge** fécondité
- **jaune** phase d'apprentissage et de transition ou enregistrements manquants.
- **vert** infécondité
- ☀ **rouge clignotant** l'ovulation attendue a lieu aujourd'hui.
Le clignotement du voyant rouge est un pronostic. Quand un cycle est achevé, le clignotement du voyant rouge signifie que l'ovulation a effectivement eu lieu.

L'appareil apprend à connaître votre cycle

Plus vos mesures seront régulières – surtout au début – plus l'appareil apprendra rapidement à connaître votre cycle.

Le nombre des jours «verts» augmente prudemment et systématiquement.

Si l'appareil ne reçoit, pendant un certain temps, aucun enregistrement ou uniquement des informations inexploitable, le nombre de «jours jaunes» augmentera.

L'indication de grossesse

Après le 15ème jour suivant la conception, le Lady-Comp est en mesure d'indiquer une probabilité de grossesse. Les voyants rouge, jaune et vert se mettent alors à clignoter en même temps.

La confirmation éventuelle d'une hypothèse de grossesse intervient à partir du 18ème jour après la conception. Dans ce cas, les voyants rouge, jaune et vert restent allumés en continu. (Baby-Comp voir page 36)

Indication de fécondité prévisionnelle

A partir de l'affichage de l'heure:

- Appuyez une fois sur la touche circulaire.
- Appuyez une fois sur la touche plus. Vous accédez ainsi à l'indicateur de fécondité prévisionnel.
- En appuyant plusieurs fois sur la touche plus, vous pouvez interroger l'appareil au sujet de votre fécondité probable au cours des 6 prochains jours.

La fécondité réelle sera indiquée lorsque la date concernée sera effectivement atteinte. Il est ainsi possible que, 4 jours après votre interrogation, le pronostic indique un jour «vert». Au cas où, l'ovulation ayant été retardée, il subsisterait encore une possibilité de fécondation, le voyant rouge s'allumerait à cette date.

Les prévisions sont des pronostics. Le degré de fécondité pronostiqué peut varier par rapport au degré de fécondité effectif d'un jour donné. La valeur à prendre en compte est le degré de fécondité affiché.

Indication de fécondité rétrospective

En appuyant plusieurs fois de suite sur la touche moins, vous pouvez rappeler toutes les mesures enregistrées précédemment pendant 180 jours dans la mémoire du Lady-Comp ou pendant 250 jours dans celle du Baby-Comp.

A partir de l'affichage de l'heure:

- Appuyez une fois sur la touche circulaire. La température enregistrée le jour même s'affiche en alternance avec le jour du cycle.
- Appuyez maintenant sur la touche moins. La date de la veille s'affiche en alternance avec le degré de température mesuré ce jour-là.
- La touche moins vous permet de reculer.
- La touche plus vous permet d'avancer.
- Le recul cesse si vous n'appuyez sur aucune touche pendant 30 secondes ou si vous appuyez simultanément sur les touches plus en moins.

Les cycles anovulatoires et CLI

Le Lady-Comp/Baby-Comp vous indique les cycles anovulatoires (sans ovulation). Dans ce cas, l'appareil affiche «rouge» en continu.

Une proportion atteignant 20 % de cycles anovulatoires n'a rien d'anormal. Dans le cas d'un pourcentage plus élevé, nous vous délivrons un document imprimé (état de vos cycles) que vous pourrez soumettre à un gynécologue.

L'éventuelle déficience affectant les corps jaunes (CLI) peut être diagnostiquée d'après l'impression de données fournies par le Lady-Comp/Baby-Comp.

L'appareil indique la proportion de cycles anovulatoires et de cycles affectés par une CLI dans les statistiques relatives aux cycles et à la planification.

Un certain temps s'écoule toujours entre l'arrêt de la pilule et le rétablissement de l'ovulation ainsi que du cycle naturel. Veuillez vous adresser à nous pour plus d'information. Nous gérons une banque de données et nous échangeons volontiers des informations.

Statistiques de cycles

La possibilité d'interroger les données relatives à votre cycle résulte de quinze années de recherches et de travaux consacrés à la contraception par des moyens naturels et à la planification des naissances. Nous mettons ces connaissances volontiers à votre disposition.

Analyse de données et impression

Si vous souhaitez obtenir une analyse détaillée de vos cycles ainsi que des données enregistrées dans la mémoire de l'appareil, envoyez-nous votre Lady-Comp/Baby-Comp.

NIVEAU DES STATISTIQUES DE CYCLES



Interrogation des statistiques de cycles

A partir de l'affichage de l'heure:

- Si vous avez un Lady-Comp, appuyez deux fois sur la touche circulaire.
- L'appareil affiche le nombre de cycles enregistrés depuis le début de l'utilisation, par exemple: symbole C :10 (Indication en chiffres absolus)
- Appuyez une fois sur la touche moins: l'appareil affiche la durée moyenne de vos cycles, par exemple: symbole L:28 (L = Länge en allemand, soit durée)
- Appuyez une fois sur la touche plus: l'appareil affiche la moyenne d'élévation de votre température après l'ovulation, par exemple: le symbole Jf . 27 = élévation de 0,27° C.

- Appuyez deux fois sur la touche plus: l'appareil affiche la variation moyenne de vos jours d'ovulation exprimée en +/- jours, par exemple: symbole 0 - :02.

Vous pouvez quitter les statistiques et revenir à l'affichage de l'heure en appuyant simultanément sur les touches +/-.

Réglage de l'heure

A partir de l'affichage de l'heure:

- Appuyez sur la touche circulaire pendant 5 secondes.
- Les chiffres des heures se mettent à clignoter.
- Faites avancer les heures avec la touche plus.
- Faites reculer les heures avec la touche moins.

En appuyant pendant plus de trois secondes sur les touches +/-, vous obtenez un défilement accéléré.

Appuyez brièvement sur la touche circulaire; vous pouvez maintenant régler les minutes selon la même procédure.

- Pour achever le réglage: appuyez sur la touche circulaire et maintenez votre pression pendant 5 secondes. Le clignotement cesse et un signal acoustique confirme l'enregistrement du réglage effectué.

Réglage de la date (jour, mois)

A partir de l'affichage de l'heure:

- Appuyez une fois sur la touche plus. La date s'affiche.
- Appuyez sur la touche circulaire pendant 5 secondes. La date clignote.
- Faites avancer la date en appuyant sur la touche plus.
- Faites reculer la date avec la touche moins.
- Pour achever le réglage : appuyez sur la touche circulaire pendant 5 secondes. Un signal acoustique retentit et la date enregistrée s'affiche dans la fenêtre.

L'année suit automatiquement. Le Lady-Comp/ Baby-Comp tient aussi compte des années bissextiles.

- Correction de la date.
Voir page 45 "dépannage (symptômes et remèdes)"

Si l'appareil a déjà enregistré une ou plusieurs mesures, vous ne pourrez plus faire reculer la date que d'un seul jour. Si vous avez fait reculer la date, il sera impossible d'effectuer une mesure de température le lendemain.

Vous ne pouvez faire avancer la date que d'un jour à la fois. Il est ainsi impossible de modifier la date par erreur.

Vous pouvez ainsi corriger sans risque la date lorsque vous voyagez en franchissant des fuseaux horaires.

Sonnerie du réveille-matin

Le Lady-Comp/Baby-Comp vous réveille d'abord par un son doux, qui s'amplifie ensuite progressivement. La sonnerie s'arrête lorsque vous appuyez sur une quelconque touche.

Activation/désactivation du réveille-matin

A partir de l'affichage de l'heure:

- Appuyez une fois sur la touche moins. L'heure de réveil enregistrée s'affiche.
- Appuyez encore une fois sur la touche moins; la clochette clignote.
- Si vous voulez être réveillée, appuyez sur la touche plus.
- La clochette reste allumée en continu. Un signal acoustique confirme votre commande.
- Si vous ne voulez pas être réveillée, vous devez appuyer sur la touche moins pendant le clignotement de la clochette. Elle s'éteint.
- La clochette et l'heure restent allumés ensemble afin de confirmer que vous serez réveillée le lendemain matin.
- Si la clochette n'est pas allumée en même temps que l'heure, cela signifie que vous ne serez pas réveillée. Le lendemain ni les jours suivants.

Pendant une interruption d'utilisation

Pour conserver son efficacité, la batterie du Lady-Comp/Baby-Comp doit être entièrement rechargée tous les 3 mois (voir page 41).

Remise en service après une période d'interruption

La plage de mesure étant neutralisée pendant ce temps, il faut la déterminer à nouveau en réglant le réveil-matin.

Réglez le réveil-matin pour le jour suivant et procédez comme d'habitude.

Après la pilule

Vous devez cesser de prendre la pilule avant de commencer à utiliser votre Lady-Comp/Baby-Comp. Le premier saignement après interruption du traitement n'est qu'un saignement de substitution induit par la pilule. Ce n'est pas une menstruation. Vous ne devez pas encore enregistrer «M».

Heure d'été et heure d'hiver

Vous réglez l'heure d'été ou l'heure d'hiver en faisant avancer ou reculer l'horloge.

Voyages/fuseaux horaires

En cas de changement de fuseau horaire (voyage), vous pouvez modifier la date et l'heure en fonction des données locales. Réglez et activez le réveil-matin d'après la nouvelle heure de réveil choisie.

Le Lady-Comp/Baby-Comp sera prêt pour la prise de température le matin suivant. Procédez de la même manière après votre retour à la maison.

Travail posté

En cas de travail posté, l'heure de réveil ainsi que la plage de mesure doivent être réglées en fonction de la période de sommeil effective. Il est essentiel de toujours mesurer votre température basale (température au réveil) (page 19).

Quand ne pas mesurer la température

Le Lady-Comp/Baby-Comp déduit le futur déroulement du cycle, et détermine ainsi les prochaines périodes de fécondité, en se référant aux valeurs précédemment enregistrées.

Les élévations de la température corporelle causées par un refroidissement, un état grippal, un manque de sommeil, une consommation d'alcool inhabituelle et/ou la prise d'un médicament à effet thermique sont «anormales», et reconnues comme telles par l'appareil.

Fièvre: si la température mesurée révèle un état fiévreux (valeur supérieure à 37.8°), la lettre «F» s'affiche en alternance avec le degré de température mesuré.

En règle générale, il est recommandé, en cas de fièvre, de prise de médicaments ou après avoir festoyé pendant toute une nuit, de ne pas prendre sa température, afin d'éviter de communiquer des valeurs «anormales» à l'appareil.

Indice de Pearl

L'indice de Pearl représente la valeur permettant de mesurer, dans le domaine médical, la fiabilité d'un moyen de contraception.

Exemple: si 100 femmes pratiquent une contraception pendant un an, et si l'une d'entre elles tombe enceinte pendant ce temps, l'indice de Pearl équivaut à 1,0.

Les indications de fécondité quotidiennes du Lady-Comp et du Baby-Comp ont un indice de Pearl de 0,7 ou, exprimé plus simplement, une sécurité de 99,3%.

Impression de données

Les données relatives à vos cycles enregistrés pendant les 180 derniers jours, dans le cas du Lady-Comp, ou pendant les 250 derniers jours, dans celui du Baby-Comp, peuvent être imprimées et analysées par les services du fabricant.

32 Les niveaux des commandes du Baby-Comp

 brève pression = mise en marche



NIVEAU DE TEMPS

REVEILLE-MATIN  HEURE DE REVEIL  HEURE  DATE  ANNEE  TEST

 07:00 13:46 24.08. 2009

 brève pression

NIVEAU DE FECONDITE

FECONDITE  VALEUR MESUREE / JOUR DU CYCLE  FECONDITE

23.08./36.63 36.65 / .14 .01

Réglages des niveaux de temps et de fécondité, voir page 12.

 brève pression

NIVEAU DE PLANIFICATION

JOUR DE CONCEPTION  DATE  DATE DE L'ACCOUCHEMENT

* 29.01. 24.08. 22.10.

Enregistrement d'un rapport

 5 secondes

NIVEAU DES STATISTIQUES DE CYCLES ET DE PLANIFICATION

 brève pression

JOUR DU CYCLE  CYCLES ANOVULATOIRES  DUREE D'ELEVATION DE TEMPERATURE  DUREES DES CYCLES  NOMBRE DE CYCLES MESURES  ELEVATION DE TEMPERATURE  AMPLITUDE DES VARIATIONS D'OVULATION  REUSSITES DE PLANIFICATION

L1: P0: HL: L: C:10 JF. 0-: 10:03

 brève pression / retour au niveau de temps

- 1 Indicateurs de fécondité
(de gauche à droite)
rouge = fécondité
jaune = phase d'apprentissage et de transition
ou enregistrements manquants
vert = infécondité
- 2 Symbole du réveille-matin:
il s'allume lorsque le réveille-matin est armé.
- 3 Fenêtre pour l'affichage de toutes les
indications de temps, de température, etc.
- 4 Indicateur de mesure:
il s'allume pendant la durée de la plage de
mesure et clignote pendant la prise de tempéra-
ture.
- 5 Indicateur de menstruation:
„M“ clignote pour l'enregistrement
„+“ oui / „-“ non
„M“ reste allumé en continu
lorsque „+“ a été enregistré.
- 6 Indicateur de naissance:
la date et le symbole clignotent au terme probable
de la grossesse. Ils restent allumés en continu en
cas d'ovulation et/ou de grossesse confirmées.
- 7 Indicateur de conception:
la date et le symbole clignotent en période de con-
ception optimale et restent allumés en continu en cas
d'ovulation et/ou de grossesse confirmées.
- 8 Indicateur du sexe de l'enfant:
ce symbole s'allume pour annoncer la naissance
probable d'une fille.
- 9 Enregistrement du rapport:
ce voyant clignote pour l'enregistrement d'un
rapport.
- 10 Indicateur du sexe de l'enfant:
ce symbole s'allume pour annoncer la naissance
probable d'un garçon.



Planification d'une grossesse

Le Baby-Comp vous indique les périodes les plus favorables à une conception.

La période optimale se limite à un seul jour par cycle. Il s'agit du deuxième jour avant l'ovulation.



Les symboles «garçon» et «fille» restent allumés en continu, en même temps que la date.



Si vous souhaitez donner naissance à un garçon, ayez un rapport uniquement pendant les deux jours où le symbole du garçon s'affiche seul.



Si vous préférez donner naissance à une fille, ayez un rapport uniquement le jour où le symbole de la fille s'affiche seul.

Le 1er symbole du garçon s'allume deux jours avant le jour de conception optimale. Le symbole de la fille s'allume après le jour de conception optimale.

Pronostic concernant le sexe de l'enfant

Au cours d'une grossesse probable ou confirmée, le Baby-Comp vous indique si l'enfant à naître sera plutôt un garçon ou plutôt une fille, à condition que vous ayez bien enregistré votre rapport le lendemain matin.



Les symboles du garçon et de la fille s'afficheront en même temps si le rapport a eu lieu un jour où les probabilités de conception de l'un ou de l'autre sont à égalité. Ce sera également le cas si aucun rapport n'a été enregistré.

A partir de l'affichage de l'heure:

- Appuyez deux fois sur la touche circulaire. La date du jour s'affiche.
- Appuyez maintenant sur la touche moins, la date de conception apparaît en même temps que le symbole du garçon et/ou de la fille, ainsi que le symbole de fécondation.
- Appuyez ensuite deux fois sur la touche plus, le jour de naissance escompté (calculé par l'appareil) s'affiche en même temps que le symbole du garçon et/ou de la fille et le symbole de naissance.

Enregistrement d'un rapport

Si vous envisagez une grossesse et si vous souhaitez obtenir un pronostic relatif au sexe du bébé, informez-en le Baby-Comp en enregistrant un rapport. L'enregistrement doit être effectué le lendemain du rapport, après la prise de température. Les enregistrements de rapports peuvent être corrigés pendant une période atteignant trois jours.

A partir de l'affichage de l'heure:

- Appuyez deux fois sur la touche circulaire; vous accédez ainsi au niveau de planification.
- Maintenez votre pression pendant 5 secondes sur la touche circulaire. Le symbole du rapport se met à clignoter.
- Enregistrez maintenant le rapport en appuyant sur la touche plus. Un signal acoustique confirme l'enregistrement.
- Le symbole du rapport reste allumé en continu.

Lorsque vous aurez enregistré un rapport, le Baby-Comp vous indiquera, pendant les jours de fécondité, si vous devez vous attendre à la naissance d'une fille ou d'un garçon, à condition que la fécondation ait effectivement eu lieu.

Dates de la conception et de l'accouchement

Une fois l'ovulation certifiée, le Baby-Comp affiche, au niveau de planification, les dates probables de conception et d'accouchement.

A partir se l'affichage de l'heure:

- Appuyez deux fois sur la touche circulaire. La date du jour s'affiche dans la fenêtre.
- Appuyez maintenant sur la touche moins. La date de fécondation optimale s'affiche dans la fenêtre.
- Appuyez ensuite deux fois sur la touche plus. La date d'accouchement escomptée s'affiche dans la fenêtre.

Lorsque l'ovulation est confirmée, les affichages restent allumés en continu (ne clignotent plus).

Les voyants et symboles **clignotent** avant l'ovulation.

Ils restent **allumés en continu** après l'ovulation.

En cas d'incertitude, l'appareil affiche « --- »

L'indication de grossesse

Le Baby-Comp indique trois stades différents.


1 Grossesse possible après 4 – 5 jours;
les voyants rouge, jaune et vert s'allument
en alternance, à condition qu'un rapport ait
été enregistré.

2 Grossesse probable après 15 jours;
les voyants rouge, jaune et vert clignotent.


3 Grossesse confirmée après 18 jours;
les voyants rouge, jaune et vert restent
allumés en continu.

Les indications des stades 2 et 3 s'affichent
même lorsque aucun rapport n'a été enregistré.


Le Baby-Comp indique une possibilité de grossesse après le 4ème ou le 5ème jour suivant une fécondation. Une prévision aussi rapide ne peut avoir lieu que si un rapport a été enregistré le lendemain matin après la prise de température. Il faut aussi qu'une possibilité de grossesse ait pu être calculée.

 Les symboles de fécondité rouge, jaune et vert alternent les uns avec les autres.

Après le 15ème jour, le Baby-Comp indiquera une «probabilité de grossesse».

 Les symboles de fécondité rouge, jaune et vert clignoteront.

La grossesse sera confirmée après le 18ème jour suivant la fécondation.

 Les trois voyants resteront allumés en continu.



Grossesse confirmée

Lorsqu'une grossesse est confirmée, nous vous recommandons de continuer quand même à mesurer votre température matinale pendant les premiers mois. Le Baby-Comp surveille l'évolution d'une grossesse à ses débuts.

En cas de grossesse confirmée, les dates de conception et d'accouchement restent affichées en continu.

Il est alors temps de prendre rendez-vous avec votre gynécologue.

Interruption d'utilisation pendant une grossesse

Pour conserver son efficacité, la batterie du Lady-Comp/Baby-Comp doit être entièrement rechargée tous les 3 mois.

Remise en service après une grossesse

La naissance d'un enfant est suivie d'une période d'infécondité de six semaines. Ensuite, et dans tous les autres cas, nous vous recommandons de recommencer à mesurer votre température, **au plus tard, à partir de la sixième semaine** suivant l'accouchement.

Provisoirement et jusqu'à plus ample informé, le voyant jaune restera allumé. La reprise d'un cycle normal s'annonce par de légères variations de température.

Le Baby-Comp recommence alors les indications de fécondité/infécondité.

Statistiques de cycles et de planification

Depuis le lancement du Baby-Comp, en 1986, nous avons aidé d'innombrables couples à planifier la naissance d'un enfant, en procédant à l'analyse de données imprimées extraites de la mémoire de l'appareil. Nous recourons, pour cela, au programme d'exploitation que nous avons développé à cet effet.

Avec le niveau 4 – celui des statistiques de cycles et de planification – vous pouvez accéder immédiatement, chez vous, aux précieuses informations nécessaires à la planification d'une naissance. La statistique s'avère significative après que trois cycles aient été mesurés.

A partir de l'affichage de l'heure:

- Appuyez trois fois sur la touche circulaire. Vous vous trouvez maintenant au niveau 4 – celui des statistiques de cycles et de planification.
- Le nombre de cycles mémorisés depuis le début de l'utilisation du Baby-Comp s'affiche dans la fenêtre, par exemple: symbole C :10 (Affichage en chiffres absolus).

NIVEAU DES STATISTIQUES DE CYCLES ET DE PLANIFI

DEFICIENCE DE
CORPS JAUNES ← ⊖

CYCLES
ANOVULATOIRES ← ⊖

DUREE D'ELEVATION
DE TEMPERATURE

L 1 : 10

PO : 15

HL : 12

Appuyez sur la touche moins

- Appuyez une fois: la durée moyenne de vos cycles s'affiche, par exemple: symbole L:28.
- Appuyez deux fois: la durée moyenne de votre phase de température la plus élevée s'affiche, symbole HL: 12.
- Appuyez trois fois: vos cycle anovulatoires s'affichent, exprimés en pourcentage, symbole PO: 15.
- Appuyez quatre fois: le pourcentage de CLI s'affiche en %, symbole LI: 10 (CLI = déficience de corps jaunes).

CATION



Pressions sur les touches plus

- Appuyez une fois: la moyenne d'élévation de votre température après l'ovulation s'affiche, par exemple: symbole *Jf* .27, élévation de température de 0,27° C.
- Appuyez deux fois: la variation moyenne de vos jours d'ovulation s'affiche, exprimée en +/- jours, par exemple: symbole 0 -:02.
- Appuyez trois fois: les réussites de planification s'affichent comme suit : à gauche, le nombre de cycles – plus loin à droite, les réussites, limitées aux 20 derniers cycles, par exemple: symbole ⊙ 10:03.

Vous pouvez quitter le niveau des statistiques de cycles et de planification et revenir à l'affichage de l'heure en appuyant simultanément sur les touches +/-.

Notre service d'impression et de conseil

Si vous souhaitez obtenir une analyse détaillée de vos cycles ainsi que des données enregistrées dans la mémoire de l'appareil, envoyez-nous votre Lady-Comp/Baby-Comp.

En cas de problèmes de cycles et de difficultés de conception, l'impression et l'exploitation des données enregistrées en mémoire procurent, en général, de précieuses informations, tant pour vous que pour votre gynécologue.

Effacement de données mémorisées

Mettre l'appareil en mode auto-test (voir page 11). Les données peuvent être effacées pendant ou après le déroulement de l'auto-test:

- Pressez en même temps les touches circulaire, moins et plus.
- Maintenez votre pression sur ces touches pendant 5 secondes.
- La lettre «L» s'affiche, et le chiffre «9» apparaît dans la fenêtre d'affichage.
- Relâchez les trois touches que vous mainteniez enfoncées.
- Vous devez maintenant ramener ce «9» à zéro en appuyant 9 fois sur la touche moins. Une pression exercée sur n'importe quelle autre touche interrompt le processus d'effacement. Lorsque le compte à rebours sera arrivé à zéro, les données seront automatiquement effacées. Un signal sonore retentira et l'heure réelle s'affichera dans la fenêtre.

Tout effacement involontaire des données mémorisées est ainsi exclu. Après l'effacement, l'appareil affichera des données identiques à celles de la représentation graphique. Ces données seront automatiquement effacées après la première prise de température.

Les appareils

Dimensions: diamètre 14 cm, hauteur 3,5 cm
Poids: 180 g. **Boîtier:** moulage en plastique anti-choc base ABS. **Plage de mesure de température:** 34.5 – 41.0°C. **Précision de la mesure:** 0.05°C.
Conditions d'utilisation: 5 – 35°C. **Conditions d'entreposage et de transport:** température comprise entre -10 et +60°C, pression atmosphérique maxi. 1500 hPa, humidité relative 25 – 90%.

Adaptateur

Le Lady-Comp/Baby-Comp est livré avec une batterie incorporée et un adaptateur aux normes européennes 110 – 230 V, type Friwo MPP6. L'adaptateur est polyvalent et admet des tensions comprises entre 110 et 230 V.



Un adaptateur conforme aux normes US, UK (Royaume-Uni) ou australienne, ainsi qu'un ROW (utilisable, par exemple, comme adaptateur de table) sont disponibles en tant qu'accessoires.

Le Lady-Comp et le Baby-Comp ne doivent être chargés qu'avec leur adaptateur d'origine. Veillez à ce que l'adaptateur soit fermement assemblé.

La batterie

- Avant la première mise en service, la batterie doit être chargée pendant 24 heures; par la suite, un chargement de 12 heures suffira.
- Après chargement, le Lady-Comp et le Baby-Comp sont prêts à fonctionner pendant environ un mois.
- Vous devrez recharger la batterie lorsque le code **BA 09** à **BA 01** s'affichera.
- Le retour à l'affichage de l'heure s'effectue ensuite par une pression simultanée sur les touches +/-.

Important: La batterie ne doit pas être déchargée complètement. Il faut la recharger au plus tard lorsque **BA 01** s'affiche.

- En cas d'interruption d'utilisation prolongée, l'appareil doit être rechargé tous les 3 mois afin d'éviter la détérioration de la batterie.

Perte de données exclue

La perte de données enregistrées dans le Lady-Comp/Baby-Comp est exclue, même au cas où la batterie se serait entièrement vidée.

Elimination après usage

Les Lady-Comp et Baby-Comp doivent être apportés à un point de collecte d'appareils électriques usagés.

A propos de la batterie

Les performances de votre Lady-Comp/Baby-Comp s'amenuisent à chaque chargement/déchargement de la batterie. L'exposition à des températures trop élevées ou trop basses provoque également une légère diminution de capacité. La durée d'exploitation de votre appareil peut ainsi être sensiblement réduite, même après un chargement complet de la batterie. La batterie est cependant conçue de manière à pouvoir être chargée et déchargée pendant deux ans.

Nettoyage

Le capteur de température: le palpeur ne doit être nettoyé qu'à l'eau tiède. N'utilisez ni alcool ni produit chimique.

Le boîtier: à essuyer avec un chiffon imbibé d'un produit pour les vitres.

Entretien et précautions d'usage

Développé et fabriqué avec grand soin, votre Lady-Comp/Baby-Comp mérite certaines précautions. Il vous donnera satisfaction pendant longtemps, si vous respectez les quelques conseils ci-après.

- Maintenez votre appareil à l'abri de l'eau et de l'humidité. Les dépressions atmosphériques, l'humidité et les liquides contiennent des minéraux susceptibles de corroder les circuits électroniques. Au cas où l'appareil serait quand même éclaboussé, séparez-le immédiatement d'une éventuelle source de courant afin

d'éviter un choc électrique. Evitez de l'exposer à la chaleur (même pour le sécher). Ne l'introduisez pas dans un four thermique ou à micro-ondes. Ne le déposez pas sur un radiateur.

- N'entreposez pas votre Lady-Comp/Baby-Comp dans un endroit où il risque d'être exposé à une forte chaleur (par exemple sur le tableau de bord d'une voiture). Les hautes températures peuvent raccourcir la durée de vie des équipements électroniques, endommager les batteries et déformer certains plastiques, voire les faire fondre.
- N'exposez pas non plus votre Lady-Comp/Baby-Comp au froid. Le retour à une température d'utilisation normale, peut provoquer une condensation d'humidité susceptible d'endommager des composants électroniques.

- Ne laissez pas tomber l'appareil, évitez de lui faire subir des coups ou des chocs, ne le secouez pas. Certains organes internes (platines) risquent ainsi de se briser.
- N'employez pas de produits chimiques agressifs. Evitez aussi les solutions ou les produits de nettoyage puissants.

Les conseils ci-dessus sont valables tant pour le capteur de température que pour la batterie et l'adaptateur. En cas de fonctionnement défectueux d'une de ces pièces, vous obtiendrez une aide rapide et efficace auprès de nos distributeurs.

Concernant la sécurité

De puissants champs magnétiques (téléphones portables, émetteurs de radio- amateurs, fours à micro-ondes, par exemple) risquent d'altérer le fonctionnement des appareils.

Identification de l'appareil



Nom fabricant



Date de fabrication



Application de type B



Respectez les recommandations jointes



Ne pas jeter aux ordures ménagères !



Sécurité du produit conforme aux directives européennes

0124 Déclaration de conformité.
Procédure d'évaluation de la conformité conforme à l'annexe II de la directive CE 93/42 et à l'organisme notifié, la Société Dekra Certification GmbH

Mesure impossible, ou interruption involontaire

- Vérifiez si la plage de mesure a été neutralisée (le symbole de mesure ne s'allume pas).
- Faites un essai de mesure (page 11, essai de mesure).
- Vérifiez si le palpeur n'est pas endommagé.
- Batterie endommagée : retournez l'appareil pour échange.

La batterie ne se charge pas

- Assurez-vous que le chargement s'effectue à l'aide du bon adaptateur (page 40, adaptateur).
- Vérifiez que l'adaptateur primaire est correctement verrouillé (page 40, adaptateur).

L'appareil ne vous a pas réveillée

- Vérifiez que le réveille-matin a bien été réglé (page 29, activation/désactivation du réveille-matin).
 - Effectuez un auto-test pour vérifier que le signal sonore retentit (page 11).
-

Réglage de l'heure erroné

- Corriger le réglage de l'heure (page 28).

Date erronée

- Pour faire reculer la date voir page 28 réglage de la date (jour, mois).
- Vous ne pouvez faire avancer la date que si vous n'effectuez aucune mesure le jour même. Au besoin, attendez le jour suivant.

Enregistrement rétroactif de "M" impossible

- Présence d'enregistrements et de mesures antérieurs à 3 jours.

Affichage du code BA

- L'appareil doit être chargé pendant 12 heures (pages 8 & 40).
 - Si BA s'affiche à nouveau peu de temps après, vous devez retourner l'appareil pour un remplacement de batterie.
-

Indications:

LC: pour la contraception

BC: pour la contraception et la planification

Contre-indications :

Aucune contre indication n'est connue.

Utilisation:

Les gestionnaires de cycle Lady-Comp et Baby-Comp sont des micro-ordinateurs fonctionnant sur accu et qui permettent de mesurer la température matinale au lever (Basal Body Temperature) grâce à laquelle les femmes peuvent déterminer leur période de fécondation, illustrée sur un afficheur optique. Le calcul de la période de

fécondation s'effectue en mesurant oralement la température matinale au lever, laquelle est déterminée à l'aide du capteur du gestionnaire de cycle, enregistrée et automatiquement analysée. Avec les données manuelles de la menstruation et des rapports sexuels (uniquement pour Baby Comp), ces appareils peuvent calculer les phases fécondes et non fécondes au cours du cycle. Sur cette base, une contraception et une planification familiale naturelles peuvent être mises en place.

Baby-Comp dispose de fonctions supplémentaires qui indiquent le moment idéal d'une planification familiale, un pronostic sur le sexe et la date de conception, ainsi que la date de la naissance.

Directives et déclaration du constructeur – émissions électromagnétiques

Les appareils Lady-Comp et Baby-Comp sont destinés à un fonctionnement dans l'environnement électromagnétique indiqué ci-dessous. Le client ou l'utilisateur des appareils Lady-Comp et Baby-Comp doit garantir que les appareils sont utilisés dans un tel environnement.

Mesures des émissions	Compatibilité	Directive sur l'environnement électromagnétique
Emissions HF selon CISPR 11	groupe 1	Les appareils Lady-Comp et Baby-Comp utilisent l'énergie HF exclusivement pour leur fonctionnement interne. Par conséquent, les émissions HF sont très faibles et d'éventuelles perturbations des appareils électroniques voisins sont peu probables.
Emissions HF selon CISPR 11	classe B	Les appareils Lady-Comp et Baby-Comp sont destinés à une utilisation dans tous les locaux, y compris les espaces d'habitation et les installations connectées directement à un réseau d'approvisionnement public qui alimente également des bâtiments d'habitation.
Harmoniques selon CEI 61000-3-2	classe A	
Fluctuations de tension / papillonnements selon CEI 61000-3-3	compatible	

Distances de protection recommandées entre des appareils de télécommunication HF et des appareils Lady-Comp et Baby-Comp

Les appareils Lady-Comp et Baby-Comp sont destinés à un fonctionnement dans l'environnement électromagnétique indiqué ci-dessous. Le client ou l'utilisateur des appareils Lady-Comp et Baby-Comp peut aider à éviter les perturbations électromagnétiques en respectant les distances minimum entre des appareils de télécommunication HF (émetteurs) et les appareils Lady-Comp et Baby-Comp, indiquées ci-dessous en fonction de la puissance de sortie de l'appareil de télécommunication.

Puissance nominale de l'émetteur [W]	Distance de sécurité en fonction de la fréquence d'émission [m]		
	150 kHz à 80 MHz d = 1,2 \square P	80 MHz à 800 MHz d = 0,35 \square P	800 MHz à 2,5 GHz d = 0,7 \square P
0,01	0,12	0,04	0,07
0,1	0,38	0,11	0,22
1	1,20	0,35	0,70
10	3,79	1,11	2,21
100	12,00	3,50	7,00

Pour les émetteurs dont la puissance nominale n'est pas indiquée dans le tableau ci-dessus, la distance peut être déterminée à l'aide de l'équation qui correspond à chaque colonne, P étant la puissance nominale en Watts (W) selon les indications du constructeur.

Remarque 1: pour calculer la distance de protection recommandée par rapport aux émetteurs de la gamme de fréquences de 80MHz à 2,5 GHz, un facteur supplémentaire de 10/3 a été utilisé afin de diminuer la probabilité de perturbations provoquées par les appareils mobiles/portables introduits dans l'espace des patients.

Remarque 2: ces directives ne peuvent pas être applicables à tous les cas. La propagation des émissions électromagnétiques est soumise aux effets d'absorption et de réflexion de bâtiments, d'objets et de personnes.

Directives et déclaration du constructeur – émissions électromagnétiques

Les appareils Lady-Comp et Baby-Comp sont destinés à un fonctionnement dans l'environnement électromagnétique indiqué ci-dessous. Le client ou l'utilisateur des appareils Lady-Comp et Baby-Comp doit garantir que les appareils sont utilisés dans un tel environnement.

Essai des interférences	Niveau d'essai CEI 60601	Niveau de compatibilité	Environnement électromagnétique – directives
Décharge d'électricité statique (DES) selon CEI 61000-4-2	± 6 kV décharge de contact (indirect) ± 8 kV décharge en l'air	± 6 kV décharge de contact (indirect) ± 8 kV décharge en l'air	Les sols doivent être en bois ou en béton et revêtus de carrelages en céramiques. Lorsque le sol est revêtu d'une matière synthétique, l'humidité relative de l'air doit être de 30% au minimum.
Perturbations électriques rapides transitoires /bursts selon CEI 61000-4-4	± 2 kV pour conducteurs du secteur ± 1 kV pour conducteurs d'entrée et de sortie => non applicable	± 2 kV pour conducteurs du secteur ± 1 kV pour conducteurs d'entrée et de sortie => non applicable	La qualité de la tension d'alimentation doit correspondre à celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique.
Tensions de choc (surges) selon CEI 61000-4-5	± 1 kV tension symétrique	± 1 kV tension symétrique	La qualité de la tension d'alimentation doit correspondre à celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique.
Chutes de tension, micro-ruptures et fluctuations de la tension d'alimentation selon CEI 61000-4-11	< 5% U_T pour ½ période (> 95 % chute) 40% U_T pour 5 périodes (60 % chute) 70% U_T pour 25 périodes (30 % chute) < 5% U_T pour 5 s (> 95 % chute)	< 5% U_T pour ½ période (> 95 % chute) 40% U_T pour 5 périodes (60 % chute) 70% U_T pour 25 périodes (30 % chute) < 5% U_T pour 5 s (> 95 % chute)	La qualité de la tension d'alimentation doit correspondre à celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique. Lorsque l'utilisateur des appareils Lady-Comp et Baby-Comp souhaite un fonctionnement en continu même en cas de coupures de l'alimentation électrique, il est recommandé d'alimenter les appareils Lady-Comp et Baby-Comp à partir d'une alimentation électrique sans interruption ou d'une batterie.
Champ magnétique à fréquence d'alimentation (50/60 Hz) selon CEI 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Les champs magnétiques produits par la fréquence du secteur doivent correspondre aux valeurs typiques telles qu'elle se produisent dans un environnement commercial ou hospitalier.

Remarque 1: U_T est la tension alternative du secteur avant l'application du niveau d'essai

Essai des interférences Niv. d'essai CEI 60601 Niv. de compatibilité

Environnement électromagnétique – directives

Perturbations HF conduites selon CEI 61000-4-6	3 Veff 150 kHz à 80 MHz	3 Veff
Perturbations HF radiotransmises selon CEI 61000-4-3	3 V/m 80 MHz à 2,5 GHz	3 V/m

Les appareils de radiocommunication mobiles et portables ne doivent pas être utilisés à une distance inférieure par rapport aux appareils Lady-Comp et Baby-Comp, y compris le conducteur, que la distance de protection recommandée calculée selon l'équation qui correspond à la fréquence d'émission.

Distance de protection recommandée:

$$d = [3,5/3]\sqrt{P} = 1,2\sqrt{P}$$

$$d = [3,5/10]\sqrt{P} = 0,35\sqrt{P}$$

pour 80 MHz à 800 MHz

$$d = [7,0/10]\sqrt{P} = 0,7\sqrt{P}$$

pour 800 MHz à 2,5 GHz

Avec P comme puissance nominale de l'émetteur en Watts (W) selon les indications du constructeur de l'émetteur et d comme distance de protection recommandée en mètres (m).

L'intensité des champs d'émetteurs stationnaires déterminée par une analyse sur place doit être inférieure au niveau de compatibilité pour toutes les fréquences.

A proximité d'appareils repérés par le symbole ci-dessous, des perturbations sont possibles.



Remarque 2: la gamme de fréquences la plus élevée s'applique à 80 MHz et 800 MHz.

Remarque 3: ces directives ne peuvent pas être applicables dans tous les cas. La propagation des émissions électromagnétiques est soumise aux effets d'absorption et de réflexion des bâtiments, des objets et des personnes.

a) L'intensité du champ d'émetteurs stationnaires tels que les stations de base des téléphones portables et des appareils de radiocommunication mobiles, des postes de radiocommunication amateurs, des émetteurs AM et FM de radio et de télévision, ne peut théoriquement pas être déterminée par avance avec précision. Pour déterminer l'environnement électromagnétique autour des émetteurs stationnaires, une étude de site est indiquée. Lorsque l'intensité du champ mesurée sur le site d'utilisation de l'appareil est supérieure aux niveaux de compatibilité indiqués ci-dessus, surveiller l'appareil afin de vérifier son fonctionnement correct. En cas d'observation de caractéristiques de performances inhabituelles, des mesures supplémentaires peuvent être nécessaires, telles qu'une modification de l'appareil ou le changement du site.

b) Dans la gamme de fréquences de 150 kHz à 80 MHz, l'intensité du champ doit être inférieure à [V1]V/m.

Activer «M»	23	Enregistrement d'un rapport pour le pronostic du sexe	35
Activation/désactivation du réveil-matin	29	Enregistrement des menstruations au début	17 + 23
Adaptateur	40	Enregistrement de cycles antérieurs «M»	16
Ajouter «M» rétroactivement	23	Enregistrement des menstruations après une certaine période d'utilisation ...	22
Analyse de données et impression	22 + 39	Essai de mesure	9
Appareils, dimensions etc.	40	Entretien et précautions d'usage	42
Auto-test et essai de mesure	11	Extinction automatique et retour à l'affichage de l'heure	11
Avant de commencer	15	Fenêtre d'affichage du Baby-Comp	33
Batterie	41	Fenêtre d'affichage du Lady-Comp	14
BMI (body mass index – indice de masse corporelle)	16	Fièvre	31
Chargement de la batterie	8	Grossesse confirmée	37
CLI, les corps jaunes	26	Heure d'été et heure d'hiver	30
Corriger «M»	23	Identification de l'appareil	27
Compatibilité électromagnétique	46	Impression de données	31
Cycles anovulatoires	26	Indicateurs de fécondité	24
Dates de la conception et de l'accouchement	35	Indication d'ovulation	24
Dépannage (symptômes et remèdes)	44	Indications / contre-indications	45
Élévations de la température	31	Indication de fécondité prévisionnelle	25
Effacement de données mémorisées	40	Indication de fécondité rétrospective	25
Élimination après usage	41		

Indication de grossesse Baby-Comp	36	Pronostic concernant le sexe de l'enfant	34
Indication de grossesse Lady-Comp	24	R accordements	8
Indice de Pearl	31	Réglage de l'heure de réveil	15
Interruption de la mesure	21	Réglage (activation) du réveille-matin	15
Interruption d'utilisation pendant une grossesse	37	Réglage de l'heure	28
M enstruations «M», enregistrement	22	Réglage de la date (jours, mois)	28
Activer, ajouter, corriger «M»	23	Réglages à effectuer avant de commencer	13
Mesure de température	20	Règles de base pour tous les enregistrements	9
Ne pas mesurer la température	31	Remise en service après une grossesse	37
Perturbations pendant la mesure	21	Remise en service après une période d'interruption	30
Mise en marche	11	S écurité	43
N ettoyage	42	Service d'impression et de conseil	39
Niveaux des commandes du Baby-Comp	12 + 32	Sexe de l'enfant	32
Lady-Comp	12	Statistiques de cycles du Baby-Comp	38
P erte de données exclue	41	Statistiques de cycles du Lady-Comp	26
Pilule et Lady-Comp/Baby-Comp	9 + 30	Statistiques de planification	38
Plage de mesure (plage horaire)	18	Stérilet et Lady-Comp/Baby-Comp	9
Modification	19	T ouches de commande	13
Neutralisation	19	Travail posté	30
Planification d'une grossesse	34	V oyages/fuseaux horaires	30
Précautions d'usage	42		



**VALLEY
ELECTRONICS**

Fabrication, distribution mondiale
et vente en Allemagne



VE Valley Electronics GmbH

Wengwies 2
D-82438 Eschenlohe (Allemagne)

Tél. +49 (0) 88 24 18 31

Fax +49 (0) 88 24 80 71

info@baby-comp.com

www.baby-comp.com

Distribution en Suisse

VE Valley Electronics AG

Hornbachstrasse 50
CH-8008 Zurich

Tél. +41 44 389 84 33

Fax +41 44 389 84 00

ladycomp@bluewin.ch

www.lady-comp.ch

Distribution en France

Dita Health

Hubertusweg 38
D-41466 Neuss (Allemagne)

Tél. 0800 94 06 07 (France)

corinne@bc-lc.com

www.bc-lc.com/fr

www.ladycomp.fr



info@valley-electronics.com

www.valley-electronics.com

info@baby-comp.ch

www.baby-comp.ch